

OCSF Portable Crane Scale

Portable Kranwaage Serie OCSF

Dinamometro portatile serie OCSF

Dynamomètre portable série OCSF



USER MANUAL

BENUTZERHANDBUCH

MANUEL D'UTILISATION

MANUALE UTENTE

OCSF_14.06_EN_DE_FR_IT

ENGLISH

INDEX

I. TECHNICAL SPECIFICATIONS	page 3
II. OPERATION MODES	page 3
II.1 FUNCTION OF THE KEYS	page 3
II.2 ZERO AND TARE OPERATIONS	page 4
III. CALIBRATION	page 4
IV. BACKLIGHT FUNCTION	page 4
V. SELECT UNIT OF MEASURE	page 5
VI. AUTO SWITCH-OFF FUNCTION	page 5
VII. PRECAUTIONARY MEASURES	page 5
DECLARATION OF CONFORMITY	page 6
WARRANTY	page 6

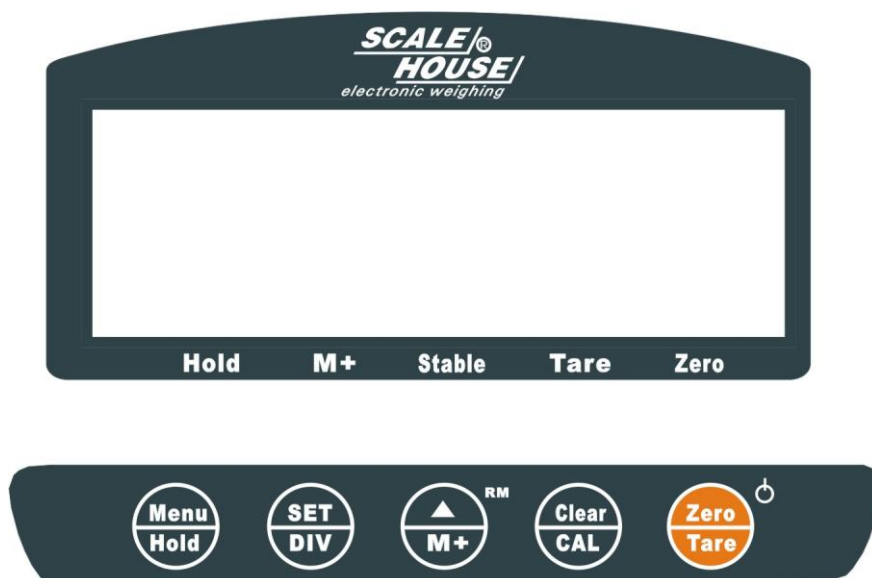
I. TECHNICAL SPECIFICATIONS:

- ✓ Display LCD with 6 digit
- ✓ Power supply: 3pcs AA battery
- ✓ Low energy consumption, designed for lengthening the battery life. "Auto-sleeping" function. Fitted with an additional battery, the LED display can function uninterruptedly for 70 hours.
- ✓ Auto zero-setting when switch on the scale
- ✓ 2 available selectable divisions
- ✓ Safe over-load: 125% F.S, Damaging over-load: 200% F.S
- ✓ Working environment: -10°C ~ +40°C, 85%RH.

I.1 CRANE SCALE VERSIONS:

Model:	Capacity	Min Cap.	Division
OCSF-50	50 kg	0.4kg	0.01/0.02kg
OCSF-150	150kg	1.0kg	0.02/0.05kg
OCSF-300	300 kg	2.0kg	0.05/0.1kg

II. OPERATION MODES



II.1 FUNCTION OF THE KEYS

- On&Off/Tare/Zero:** press for about 3 seconds in order to turn the scale on and off. In weighing, press this key for the Zero and Tare operations.
- Clear/CAL:** press, for cancelling the accumulated total. If press at length a length permit to enter in programming menu.
- M+:** press to accumulate the weight (the relative arrow turned on); for shows the total press when the scale is unload. In programming, this key can be used as "exit".
- Set/Div.:** press for change the division of the scale (selectable divisions depending on the version, **Ref. Par.I.1**).
NOTE:The division set is saved even though the instrument has been switched off. In programming, this key be used for modify a parameter.
- Menu/Hold:** In weighing, press to freeze the weight shown on the display (the relative arrow turned on). By pressing again this key, the display unlocks. When the display shows the accumulated data, the Menu/Hold key does not work. Press this key for enter in the menu for set unit of measure and the backlight and switch-off function (see par. IV, V, VI).

II.2 ZERO AND TARE OPERATIONS

a) Instantaneous tare

When the suspended weight is stable, press the [On&Off/Tare/Zero] key: if the weight reenters the zero range (4% F.S.) configured by the user, the crane scale clears the weight and turned on the arrow on the display which indicate ZERO (zero function); if, on the other hand, the weight is greater than the zero range, the crane scale executes a tare and the arrow on the display which indicate TARE (tare function).

- b) **Tare cancellation:** to eliminate the stored tare, press the [Tare/Zero] key. The tare weight is cancelled and the gross weight is displayed. The tare light turns off.

III. CALIBRATION

- (1) **Enter in the calibration menu:** press the [Clear/CAL] key for about 3 seconds: the instrument shows the A/D converter points relative to the weight.
- (2) press the [Clear/CAL] key, the display shows “F= **xxx**”: select the maximum capacity, with [Set/Div] key;
- (3) press the [Clear/CAL] key, the display shows “d=0.**xx**” : select the divisions of the scale, with [Set/Div] key;
- (4) press the [Clear/CAL] key, the display shows “**CAL-0**” (zero calibration): clear the loading and wait for stable (the arrow on “Stable” turned on).
- (5) press the [Clear/CAL] key, the display shows “**L-xx**” (calibration with sample weight): press the [Set/Div] key for select the weight calibration;
- (6) Load the scale and wait the stable.
- (7) Press the [Clear/CAL] key for save and exit.

Note: during the calibration, press the [Tare/Zero] key to return to the previous step or exit the calibration; if one exits before the last step, the modifications will not be saved; only when one ends with step (7), the parameters are updated and the modifications are saved.

IV. BACKLIGHT FUNCTION

- 1) Press the [Menu/Hold] key for about 3 seconds
- 2) Press the [Set/Div] key for set:
 - “**b-AUto**” → enable backlight when the weigh is instable;
 - “**b-off**” → disable backlight
- 3) Press the [Menu/Hold] key for save and exit.

V. SELECT UNIT OF MEASURE

- 1) Press the [Menu/Hold] key for about 3 seconds:
- 2) Press the [M+] key until of the display show “**U - xx**”;
- 3) Press the [Set/Div] key for set:
 - kg (“**U - kg**”);
 - Lb (“**U - Lb**”).
- 4) Press the [Menu/Hold] key for save and exit.





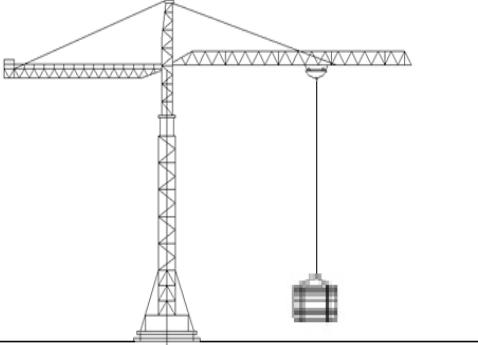

NOTE: It will possible see the selection unit of measure on the right of the LCD display.

VI. AUTO SWITCH-OFF FUNCTION

- 1) Press the [Menu/Hold] key for about 3 seconds:
- 2) Press the [M+] key until of the display show “**Off xx**”
- 3) Press the [Set/Div] key for set:
 - “**Off- 0**” for disable the function

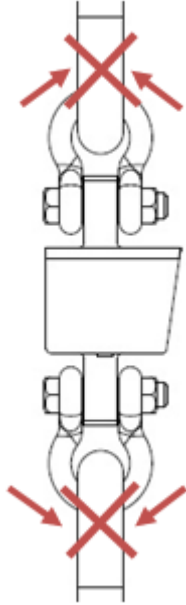
- "Off- x": x can be 1,5,10,30 minutes of unused time of the instrument.
- 4) Press the [Menu/Hold] key for save and exit.

VII. PRECAUTIONARY MEASURES

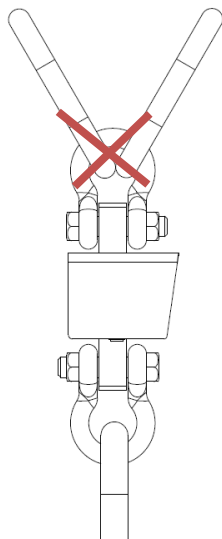
	<p>Do not allow that the body of the balance receive shots. If not in use, store the balance in a dry, ventilated area, far away from heat sources.</p>
	<p>If the balance is outdoors and there are flashes of lighting, temporarily turn off the scale</p>
	<p>In order to ensure the safety of the structure of the balance, do not turn with suspended loads.</p>
	<p>Do not overload the balance, not to cause damage to the load cell.</p>
	<p>It is strictly FORBIDDEN to walk or halt below or near suspended loads.</p>
	<p>Check the lifting of the load. During lifting, pay attention to the movement of the load. Lift the load of the least to do the weighing.</p>
	<p>The crane scale is to be considered a scale, for all purposes, and therefore should only be used as a weighing instrument.</p>



Once the load harnessing operation is done, move away, and make sure that the load is well balanced lifting it up a few centimetres from the ground.

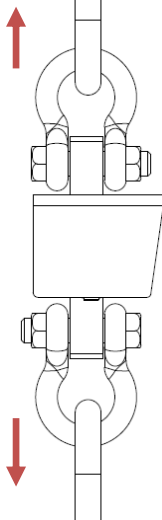


It is FORBIDDEN use other hooks or shackles than those supplied.

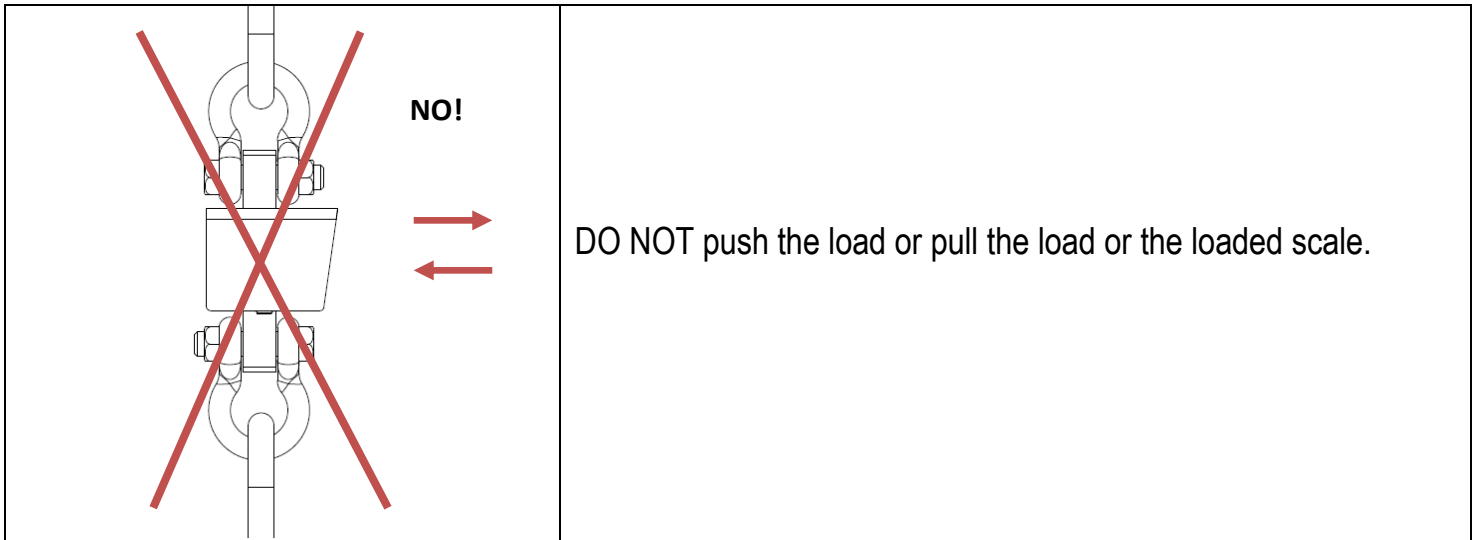


NO!

DO NOT use multiple attachment points.



Use structures with single hitch elements which allow a correct alignment of the scale.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device conforms to the essential standards and norms relative to the applicable European regulations. The Declaration of conformity is available in the web site www.scalehouse.it.

WARRANTY

Scale House products are guaranteed for a period of twelve months from delivery, excluding the parts classified as expendable materials such as mechanical printing heads, batteries, electric motors and wheels. The warranty for these expendable materials is three months. The warranty refers to breakdowns resulting from any construction defect or material defect of the product supplied and covers the cost of labor and spare parts. The product must be returned to the Seller address in its original packaging with shipping paid by the sender. The warranty does not apply to breakdowns due to improper use or non-observance of the operating instructions, electrical phenomenon, unauthorized repair attempt, connection to other equipment or removal of any product identification elements (serial number, label, etc.). This warranty does not provide for any compensation for damages, direct or indirect, incurred by the user due to complete or partial failure of instruments, even during the warranty period. The warranty for the load cells excludes the damages caused by knocks and overloads.

DEUTSCH

INHALT

I. TECHNISCHE DATEN	Seite 7
II. FUNKTIONS MODI	Seite 7
II.1 FUNKTION DER TASTEN	Seite 7
II.2 NULLSTELL-UND TARAFUNKTION	Seite 8
III. KALIBRIERUNG	Seite 8
IV. HINTERGRUNDBELEUCHTUNG.....	Seite 8
V. WAHL DER MAßEINHEIT	Seite 9
VI. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG.....	Seite 9
VII. WARNHINWEISE	Seite 10
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	Seite 11
GARANTIE.....	Seite 11

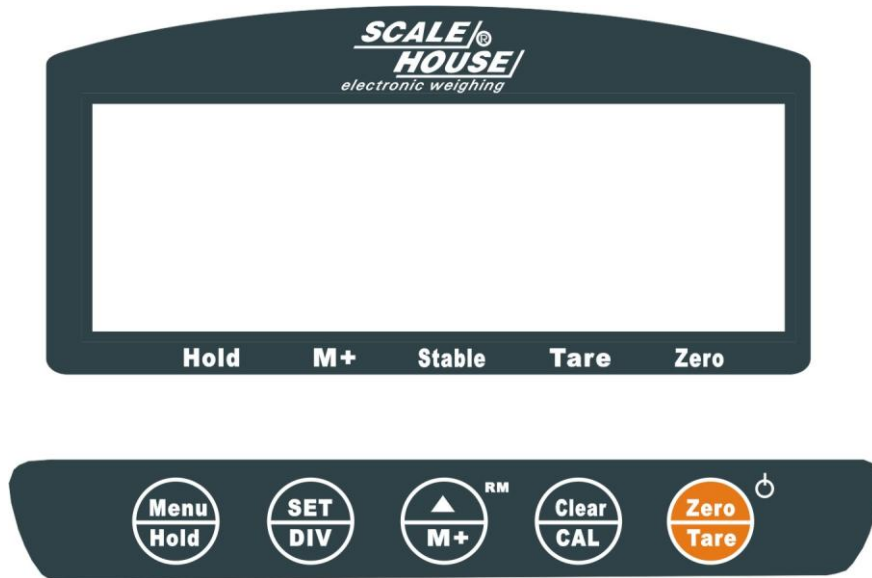
I. Technische Daten:

- ✓ LCD Display mit 6 Digit
- ✓ Batterie Betrieb mit 3 Stück 1,5 V / Typ AA
- ✓ Minimaler Stromverbrauch für lange Batterielebensdauer.
- ✓ Auto-Schlaf-Funktion.
- ✓ 2 Ablesbarkeit zu auswählen
- ✓ Mit einer Zusätzlichen Batterie kann eine Betriebszeit von 70 Std. erreicht werden.
- ✓ Überlastsicher = 125% Wägebereich, Bruchlast = 200% Wägebereich.
- ✓ Arbeitsbedingungen: -10°C ~ +40°C, 85%RH.

I.1 VERFÜGBARE VERSIONEN:

Model:	Wägebereich	Min Wägebereich.	Ziffernschritt
OCSF-50	50 kg	0.4kg	0.01/0.02kg
OCSF-150	150kg	1.0kg	0.02/0.05kg
OCSF-300	300 kg	2.0kg	0.05/0.1kg

II. FUNKTIONS MODI



II.1 FUNKTION DER TASTEN

- On&Off/Tare/Zero:** Zum Einschalten Taste für 3 Sek. Drücken. Im Betrieb dient die Taste der Null- und Tarafunktion.
- Clear/CAL:** Zum Löschen der akkumulierten Werte. Bei langem Drücken kommt man in das Programmier-Menü.
- M+:** Zum akkumulieren der Gewichtswerte drücken; (der entspr. Pfeil erscheint). Bei unbelasteter Waage für die Anzeige des Gesamtgewichtes. Im Programmier-Menü als "verlassen".
- Set/Div.:** Zum Ändern der Teilung der Anzeige (Ablebarkeit nach dem Modell zu auswählen, Sehen Sie bitte **Par. I.1**). **ANMERKUNG:** Die angelegte Ablebarkeit gespeichert bleibt, obwohl das Gerät abgestellt wird. Im Programmier-Menü dient die Taste zum Ändern der Parameter.
- Menu/Hold:** Beim Wägen dient die Taste zum "einfrieren" der Anzeige. (der entspr. Pfeil erscheint) Durch erneutes Drücken wird die Funktion wieder abgeschaltet. Die Taste funktioniert nicht wenn der akkumulierte Wert gezeigt wird. Im Programmier-Menü kann mit dieser Taste die Maßeinheit, die Hintergrundbeleuchtung und die Abschaltfunktion gesetzt werden. (siehe auch Abs. **IV, V, VI**).

II.2 NULLSTELL UND TARAFUNKTION

- TARAFUNKTION:** Wenn das angezeigte Gewicht stabil ist und kleiner als der Nullstellbereich von 4% (ist einstellbar) des Skalenbereiches wird beim Drücken der Taste [On&Off/Tare/Zero] die Waage Nullgestellt. Der ZERO Pfeil erscheint in der Anzeige (Nullstellung). Wenn das Gewicht größer ist wird die Waage tariert. Der TARE Pfeil erscheint in der Anzeige (Tariierung)
- LÖSCHEN DER TARA:** Zum Löschen der Tara die Taste [Tare/Zero] drücken. Die Tara wird gelöscht, die Tara Anzeige geht aus und das Bruttogewicht wird angezeigt.

III. KALIBRIERUNG

- (1) **Einstieg in das Kalibrieremenü:** Taste **[Clear/CAL]** für ca. 3 Sek. Drücken: Das Display zeigt die Konverterpunkte des Gewichts.
- (2) Taste **[Clear/CAL]** drücken, das Display zeigt **"F= xxx"**: mit Taste **[Set/Div]** den Wägebereich wählen;
- (3) Taste **[Clear/CAL]** drücken, Display zeigt **"d=0.xx"** : mit Taste **[Set/Div]** die Teilung der Waage wählen;
- (4) Taste **[Clear/CAL]** drücken, Display zeigt **"CAL-0"** (Null-Kalibrierung): bei unbelasteter Waage warten auf den Pfeil „Stable“.
- (5) Taste **[Clear/CAL]** drücken, Display zeigt **"L-xx"** (Kalibrierung mit Mustergewicht): mit Taste **[Set/Div]** das Gewicht für die Kalibrierung wählen;
- (6) Waage beladen und Stillstand abwarten.
- (7) Taste **[Clear/CAL]** drücken zum Speichern und Menü verlassen.

An: während der Kalibrierung kann mit der Taste [Tare/Zero] zurück gesprungen oder das Menü ohne speichern verlassen werden; die neuen Daten werden erst abgespeichert wenn die Prozedur bis zum Enden (7) durchgeführt wurde.

IV. HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

- 1) Taste **[Menu/Hold]** ca. 3 Sek.drücken
- 2) Mit Taste **[Set/Div]** wählen:
 - **"b-AUto"** → Hintergrundbeleuchtung bei instabiler Anzeige;
 - **"b-off"** → keine Hintergrundbeleuchtung
- 3) Taste **[Menu/Hold]** drücken zum Speichern und Menü verlassen.





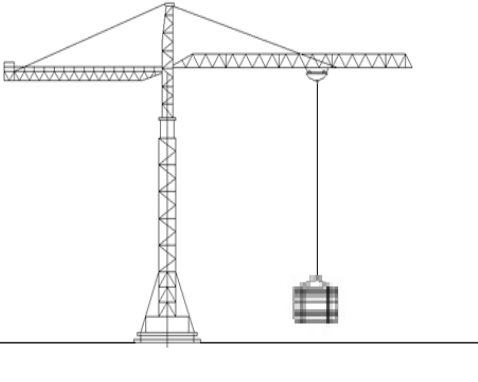
V. WAHL DER MAßEINHEIT

- 1) Taste **[Menu/Hold]** ca. 3 Sek.drücken:
 - 2) Taste **[M+]** sooft drücken bis das Display **"U - xx"** zeigt;
 - 3) Mit Taste **[Set/Div]** wählen:
 - kg (**"U - kg"**);
 - Lb (**"U - Lb"**).
 - 4) Taste **[Menu/Hold]** drücken zum Speichern und Menü verlassen.
- Anm.: Die Anzeige ist auf der rechten Seite des LCD Displays.

VI. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

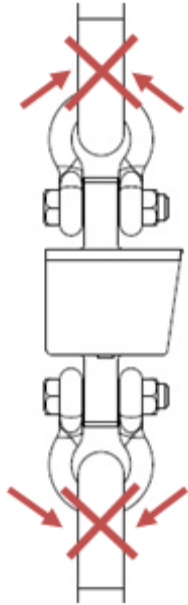
- 1) Taste **[Menu/Hold]** ca. 3 Sek.drücken:
- 2) Taste **[M+]** sooft drücken bis das Display **"Off xx"** zeigt;
- 3) Mit Taste **[Set/Div]** wählen:
 - **"Off- 0"** Funktion gesperrt
 - **"Off- x"**: für x kann eingestellt werden ob nach 1,5,10,30 Minuten ungebrauchter Waage die Waage abgeschaltet werden soll.
- 4) Taste **[Menu/Hold]** drücken zum Speichern und Menü verlassen.

VII. WARNHINWEISE

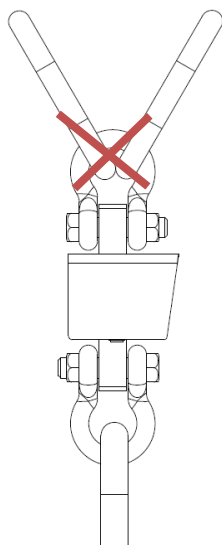
	<p>Nicht zulassen, dass der Körper der Waage Stöße erfährt. Wenn die Waage nicht verwendet wird, muss sie an einem trockenen, gut belüfteten Ort, weit weg von Wärmequellen aufbewahrt werden.</p>
	<p>Wenn die Waage im Freien ist, und ein Gewitter mit Blitzen aufzieht, muss die Waage sofort ausgeschaltet werden.</p>
	<p>Damit die Unversehrtheit des Aufbaus der Waage gewährleistet ist, darf sie nicht mit eingehängten Lasten gedreht werden.</p>
	<p>Kein übermäßiges Gewicht auf die Waage laden, um die Ladezelle nicht zu beschädigen.</p>
	<p>Es ist verboten, sich unter schwebenden Lasten aufzuhalten oder durchzugehen.</p>
	<p>Das Heben der Last überwachen. Während des Hubvorgangs auf die Bewegungen der Last achten. Die Last nur auf die Mindesthöhe anheben, die für den Wiegevorgang notwendig ist.</p>
	<p>Die Federwaage ist in jeder Hinsicht als Waage zu bezeichnen, und als solche darf sie ausschließlich als Gerät zum Wägen verwendet werden.</p>



Wenn der Vorgang zum Anschlagen der Last beendet ist, entfernt man sich und kontrolliert, dass die Last gut ausgeglichen verteilt ist, indem man sie ein paar Zentimeter vom Boden abhebt.

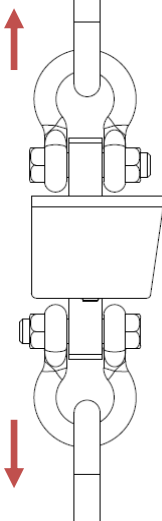


ES IST VERBOTEN, die Federwaage mit anderen Haken und Schäkeln zu verwenden, als den mitgelieferten.

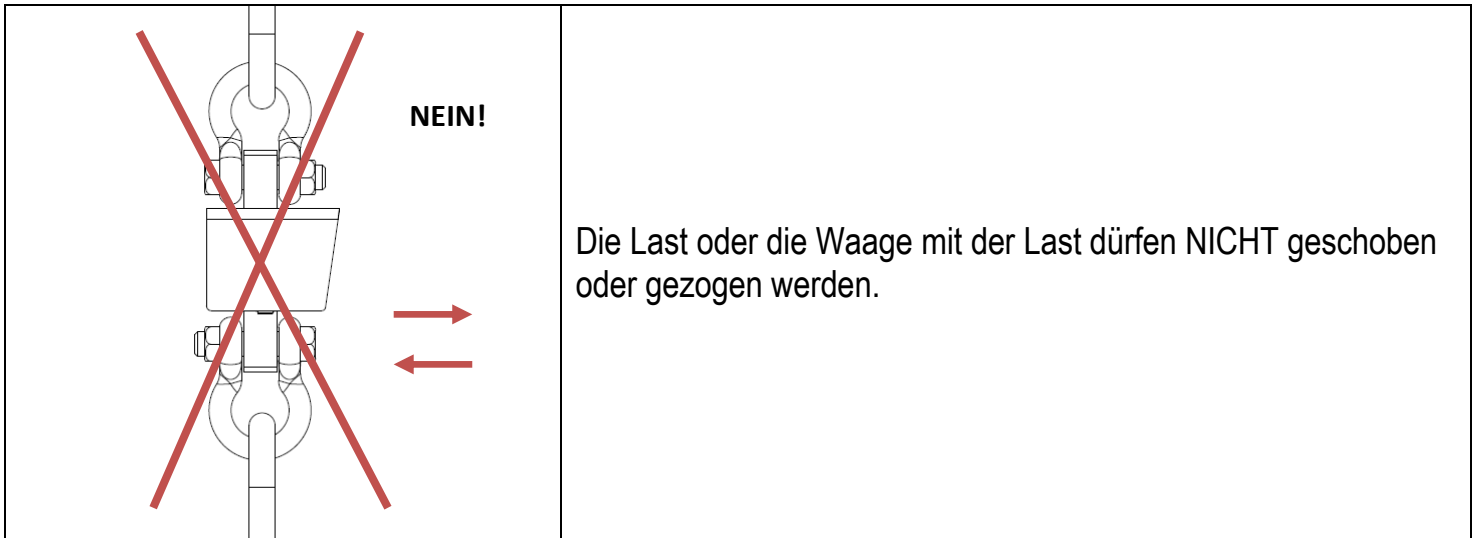


NEIN!

KEINE mehrfachen Anschlagpunkte verwenden.



Den Kran immer so positionieren, dass die Last vertikal angehoben wird.



Konformitätserklärung

Dieses Gerät ist konform mit den zuständigen, gültigen europäischen Normen. Die Konformitätserklärung ist im Internet unter www.scalehouse.it verfügbar.

Garantie

Die Gewährleistung beläuft sich auf zwölf Monate ab Lieferdatum, ausgenommen sind Verschleißteile wie: Druckköpfe, Batterien, Räder und elektrische Motoren. Für dieses Verbrauchsmaterial beträgt die Gewährleistungsdauer drei Monate. Die Gewährleistung betrifft die eventuellen Schäden, die von Baumangel oder Produktfehler herkommen und sie deckt die Kosten der Arbeitsleistung und der ersetzten Bauteile. Das Produkt muss in der originellen Verpackung zu Lasten des Käufers an die Verkaufsfirma zurückgeschickt werden. Falls der Eingriff am Gebrauchsort erwünscht ist, gehen die Reisekosten des Technikers zu Lasten des Antragstellers. Die Arbeitsleistung und die eventuelle Bauteile, die ersetzt sind, gehen zu Lasten der Verkaufsfirma. Die Gewährleistung greift nicht, DIE GEWÄHRLEISTUNG GREIFT NICHT, wenn die Schäden auf unsachgemäße Behandlung, auf nicht autorisierten Eingriffe, auf Anschlüsse an andere Geräte oder Entnahme von Kennenlementen des Produkt (z.B. Seriennummer, Schilder) zurückzuführen sind. Ausgeschlossen ist jede Vergütung von direkten oder indirekten Schäden, die dem Auftraggeber durch den Ausfall oder Funktionsstörungen der verkauften Geräte oder Anlagen entstehen, auch falls sie während des Garantiezeitraums auftreten. Schließt die Gewährleistung auf Wägezellen Schäden aus, die durch Stöße oder Überlast verursacht wurde.

FRANCAIS

INDEX

I. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	page 12
II. MODE OPÉRATOIRE	page 12
II.1 FONCTION DU CLAVIER	page 12
II.2 OPERATIONS DE ZÉRO ET TARE	page 13
III. CALIBRATION	page 13
IV. FONCTION DU RETRO ÉCLAIRAGE	page 13
V. SÉLECTION DE L'UNITÉ DE MESURE.....	page 14
VI. FONCTION DE MISE EN VEILLE AUTOMATIQUE	page 14
VII. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION	page 14
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	page 15
GARANTIE.....	page 15

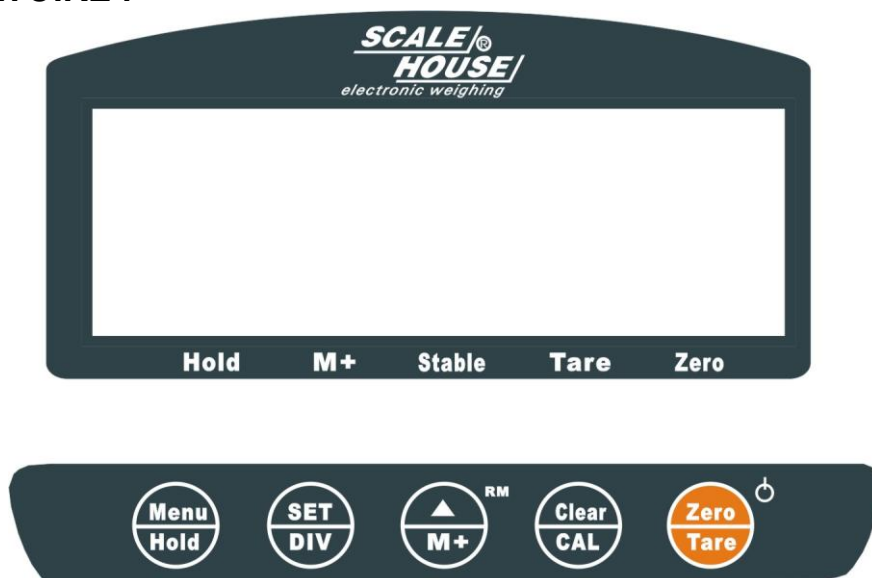
I. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- ✓ Affichage LCD avec 6 chiffres.
- ✓ Alimentation : 3 piles AA.
- ✓ La consommation à faible énergie, permettant l'allongement de la vie de la batterie. La fonction "Arrêt automatique" avec l'affichage LED peut fonctionner pendant 70 heures.
- ✓ Auto zéro à l'allumage.
- ✓ 2 Divisions disponibles sélectionnables.
- ✓ Sécurité de surcharge : 125 % F.S., Sécurité de dommage : 200% F.S.
- ✓ Environnement de travail : -10°C ~ +40°C, 85 % RH.

I.1 VERSIONS DISPONIBLES :

Modèle:	Capacité	Min. Cap.	Division
OCSF-50	50 kg	0.4kg	0.01/0.02kg
OCSF-150	150kg	1.0kg	0.02/0.05kg
OCSF-300	300 kg	2.0kg	0.05/0.1kg

II. MODE OPÉRATOIRE :



II.1 FONCTION DU CLAVIER

- On&Off/Tare/Zéro** : Appuyer sur la touche pendant 3 secondes pour mettre le crochet peseur "en ou hors" tension. En mode pesage appuyer sur cette touche pour les opérations de tarage et de zéro.
- Clear/CAL**: Appuyer sur la touche pour annuler la totalisation. Appuyer longtemps pour entrer dans le menu de programmation de l'instrument.
- M+**: En charge, appuyer pour **accumuler** le poids. Déchargé, appuyer pour voir le total. En mode programmation cette touche permet de sortir. .
- Set/Div.** : Appuyer pour changer la division d'affichage (sélectionnable selon le modèle, **Réf. Par.I.1**). **NOTE** : La division est enregistré même si l'instrument est hors tension. En mode programmation cette touche permet de modifier un paramètre.
- Menu/Hold** : En charge, appuyer pour verrouiller le poids sur l'afficheur, Appuyer à nouveau sur cette touché pour déverrouiller le poids. (the relative arrow turned on). En mode totalisation cette touche est inhibée. Appuyer sur la touche pendant 3 secondes pour entrer dans le menu de sélection de l'unité de mesure et de la fonction arrêt automatique (voir paragraphe **IV, V, VI**).

II.2 OPÉRATIONS DE ZÉRO ET DE TARE

Tare semi automatique

- Lorsque le poids est stable appuyer ur la touche [On&Off/Tare/Zéro] si le poids reste inférieur à (4% F.S.) de la capacité, configuré par l'utilisateur, l'instrument autorise un retour à zéro et la signalétique de l'écran indique ZERO, si le poids est supérieur l'instrument exécute une tare et revient à zéro et la signalétique indique une TARE.
- Effacement de la tare** : Pour éliminer la tare mémorisée, appuyer sur la touche [Tare/Zéro]. La tare est effacée et l'instrument retourne en poids brut et la signalétique indique BRUT et la signalétique tare s'efface.

III. CALIBRATION :

1. **Entrer dans le menu de la calibration** : Appuyer sur la touche **[Clear/CAL]** pendant 3 secondes: L'instrument affiche le nb de points du convertisseur A/D par rapport au poids.
2. Appuyer sur la touche **[Clear/CAL]** l'instrument affiche "**F= xxx**" : sélectionner la capacité maximale avec la touche **[Set/Div]**.
3. Appuyer sur la touche **[Clear/CAL]** l'instrument affiche "**d=0.xx**" : sélectionner la division avec la touche **[Set/Div]**.
4. Appuyer sur la touche **[Clear/CAL]** l'instrument affiche "**CAL-0**" (zéro calibration) : l'instrument doit-être sans charge et attendre que la signalétique indique "Stable".
5. Appuyer sur la touche **[Clear/CAL]** l'instrument affiche "**L-xx**" (calibration avec le poids étalon), appuyer sur la touche **[Set/Div]** pour sélectionner le poids de la masse.
6. Charger le poids étalon et attendre que la signalétique indique "Stable".
7. Appuyer sur la touche **[Clear/CAL]** pour sauvegarder et sortir.

Note : Durant la calibration, appuyer sur la touche **[Tare/Zéro]** pour revenir à l'étape précédant ou pour sortir de l'étalonnage, si l'on sort avant la dernière étape les modifications ne sont pas enregistrées, pour enregistrer les modification il faut terminer la dernière étape.

IV. FONCTION DU RÉTRO ÉCLAIRAGE :

- 1) Appuyer sur la touche **[Menu/Hold]** pendant 3 secondes.
- 2) Appuyer sur la touche **[Set/Div]** pour sélectionner :
 - "**b-AUTO**" → Activer le retro éclairage pendant la pesée.
 - "**b-off**" → Désactiver le rétro éclairage.
- 3) Appuyer sur la touche **[Menu/Hold]** pour sauvegarder et sortir.

V. SÉLECTION DE L'UNITÉ DE MESURE :

- 1) Appuyer sur la touche **[Menu/Hold]** pendant 3 secondes.
 - 2) Appuyer sur la touche **[M+]** jusqu'à l'affichage de "**U - xx**";
 - 3) Appuyer sur la touche **[Set/Div]** pour sélectionner :
 - kg ("**U - kg**");
 - Lb ("**U - Lb**").
 - 4) Appuyer sur la touche **[Menu/Hold]** pour sauvegarder et sortir..
- NOTE: Il est possible de vérifier l'unité de mesure à droite de l'écran.

VI. FONCTION DE VEILLE AUTOMATIQUE

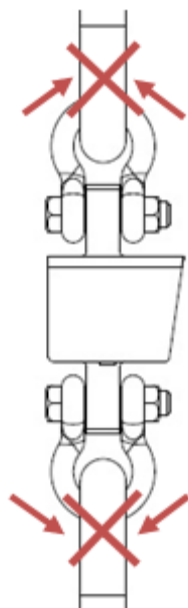
1. Appuyer sur la touché **[Menu/Hold]** pendant 3 secondes.
2. Appuyer sur la touche **[M+]** jusqu'à l'affichage de "**Off xx**".
3. Appuyer sur la touche **[Set/Div]** pour sélectionner :
 - a. "**Off- 0**" : Désactiver la fonction.
 - b. "**Off- x**" : Activer le temps de **1,5,10,30** minutes avant l'état de veille de l'instrument.
4. Appuyer sur la touche **[Menu/Hold]** pour sauvegarder et sortir.

VII. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

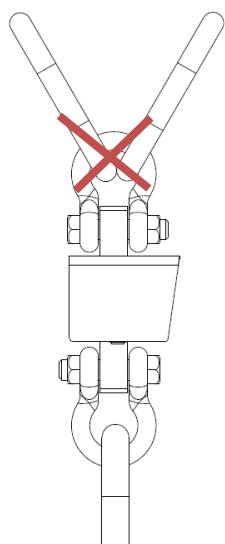
	<p>Interdire que le corps de la balance ne reçoive des coups. Si elle n'est pas utilisée, la conserver dans un lieu sec, aéré et loin des sources de chaleur.</p>
	<p>Si elle se trouve à l'extérieur et qu'il y a des éclairs, l'éteindre temporairement.</p>
	<p>Afin d'assurer la sécurité de la structure de la balance, ne pas la tourner avec des charges suspendues.</p>
	<p>Ne pas la surcharger, pour ne pas causer de dommages à la cellule de chargement.</p>
	<p>Il est interdit de stationner ou de passer sous le chargement suspendu.</p>
	<p>Contrôler le levage du chargement. Lors du levage, faire attention au mouvement du chargement. Soulever le chargement de la hauteur minimum pour effectuer le pesage.</p>
	<p>Le dynamomètre doit être considéré comme une balance à tous les effets et il doit être utilisé comme tel, uniquement comme instrument de pesage.</p>



Lorsque l'opération d'élingage est terminée, s'éloigner de manière opportune et vérifier que le chargement soit bien équilibré en le faisant soulever de quelques centimètres du sol.

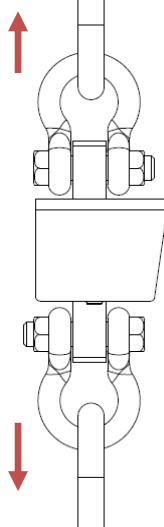


IL EST INTERDIT d'utiliser le dynamomètre avec des crochets et manilles différents de ceux fournis en équipement.

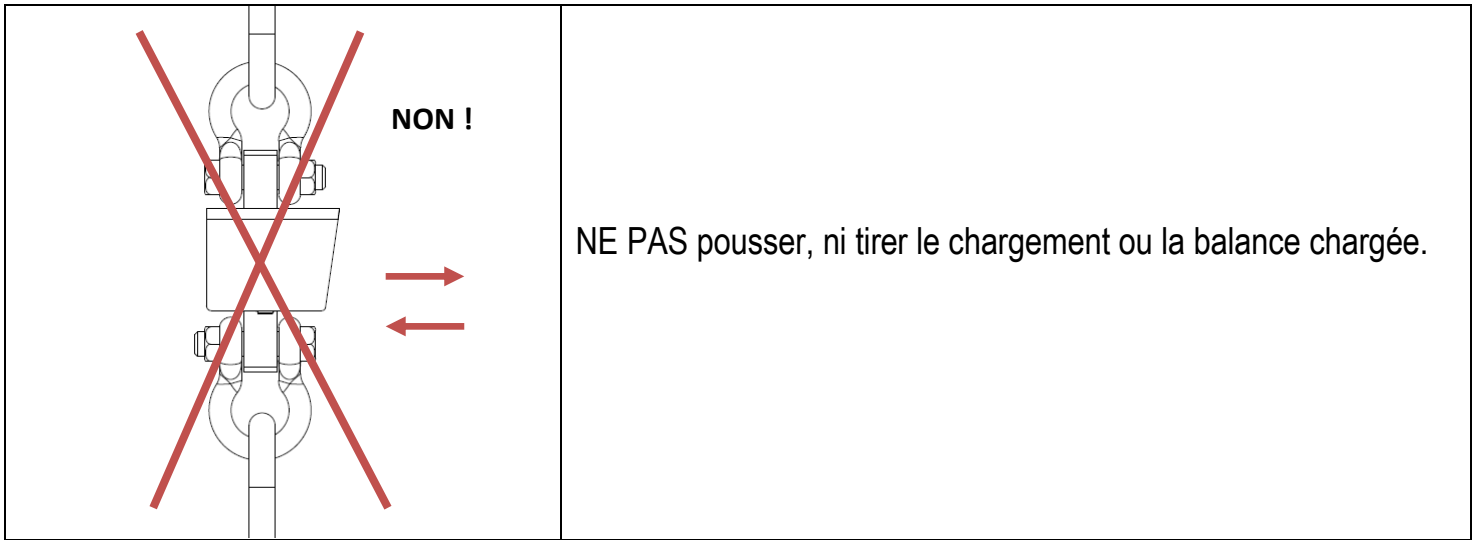


NON !

NE PAS utiliser des points d'attache multiples.



Positionner la grue uniquement de manière à ce que le chargement soit soulevé verticalement.



**IT IS FORBIDDEN TO HALT OR TRANSIT UNDER SUSPENDED LOAD
DER AUFENTHALT UNTER HÄNGENDEN LASTEN IST VERBOTEN
IL EST INTERDIT DE S'ARRÊTER OU PASSER SOUS LA CHARGE SUSPENDUE
VIETATO SOSTARE O TRANSITARE SOTTO IL CARICO SOSPESO
PROHIBIDO DETENERSE O TRANSITAR POR DEBAJO DE UNA CARGA SUSPENDIDA**

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce dispositif est conforme aux normes et à la réglementation européenne. La déclaration de conformité est disponible sur le site Web.

www.scalehouse.it.

GARANTIE

Les produits Scale House sont garantis pendant une durée de douze mois à compter de la date de livraison, exclus les consommables (par exemple têtes d'impression, batteries, roues et moteurs électriques) pour les quels la durée de la garantie est de trois mois. La garantie se réfère à des dommages résultant d'un défaut de fabrication ou d'un défaut du produit et elle comprend la main d'œuvre et le remplacement des pièces défectueuses. Le produit doit être retourné dans son emballage d'origine avec la livraison à la charge de l'expéditeur au siège de la société qui a vendu le produit. La garantie ne s'applique pas aux défauts causés par une mauvaise utilisation et par un non respect des consignes d'utilisation, phénomène électrique, réparation non autorisée, relié vers d'autres équipements ou lorsque les éléments d'identification du produit sont altérés ou retirés (numéro de série, étiquette, etc.). Ne sont pas couverts également toutes les indemnités pour les dommages, directs ou indirects, causés à l'utilisateur par la défaillance partielle ou complète des instruments, même pendant la période de garantie. La présente garantie ne couvre pas les dommages des capteurs de charge dus à des chocs ou surcharges.

ITALIANO

INDICE

I. SPECIFICHE TECNICHE.....	pagina 23
II. MODALITA' OPERATIVE.....	pagina 24
II.1 FUNZIONI DEI TASTI.....	pagina 24
II.2 OPERAZIONI DI ZERO E TARA.....	pagina 24
III. CALIBRAZIONE.....	pagina 25
IV. FUNZIONE DI RETRO-ILLUMINAZIONE.....	pagina 25
V. SELEZIONE UNITÀ DI MISURA.....	pagina 25
VI. FUNZIONE DI AUTO-SPEGNIMENTO.....	pagina 25
VII. MISURE PRECAUZIONALI.....	pagina 26
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'.....	pagina 29
GARANZIA.....	pagina 29

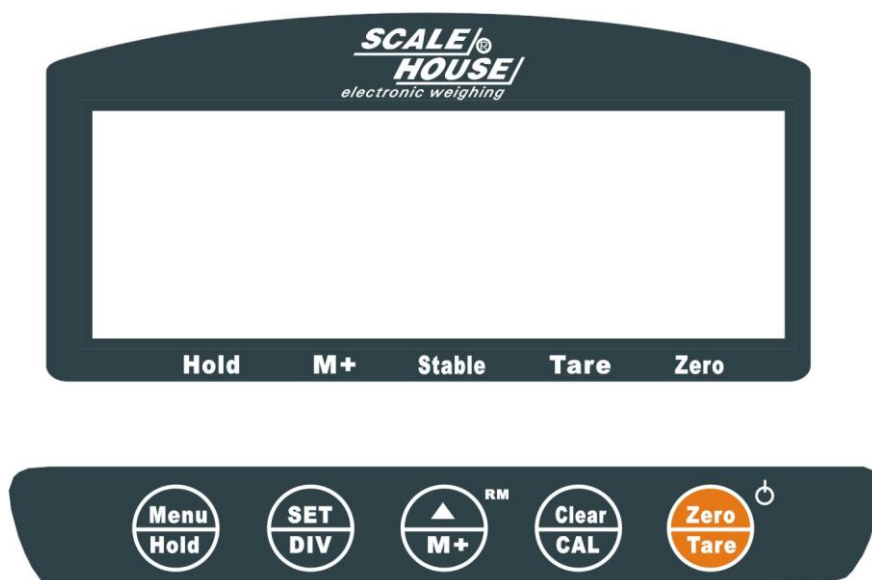
I. SPECIFICHE TECNICHE:

- ✓ Display LCD a 6 cifre
- ✓ Alimentazione: 3 batterie stilo size AA
- ✓ Basso consumo energetico, progettato per allungare la vita utile delle batterie. Il display LCD può lavorare ininterrottamente per 70 ore.
- ✓ Auto zero all'accensione della bilancia
- ✓ 2 divisioni selezionabili
- ✓ Il carico finito è sicuro a 125% F.S., si danneggia a 200% F.S.
- ✓ Temperatura di funzionamento: -10°C ~ +40°C, umidità relativa 85%RH.

I.1 VERSIONI DINAMOMETRO:

Model:	Portata	Portata Min..	Divisione
OCSF-50	50 kg	0.4kg	0.01/0.02kg
OCSF-150	150kg	1.0kg	0.02/0.05kg
OCSF-300	300 kg	2.0kg	0.05/0.1kg

II. MODALITA' OPERATIVE



II.1 FUNZIONE DEI TASTI

- On&Off/Tare/Zero:** premere per circa 3 secondi per accendere/spegnere la bilancia. In pesatura, premere un istante per le operazioni di Zero e di Tara.
- Clear/CAL:** premere per cancellare il totale accumulato. Se premuto a lungo permette di entrare nel menù di programmazione.
- M+:** premere per totalizzare il peso (si accende la relativa freccia); per visualizzare il totale premere quando la bilancia è scarica. In programmazione, questo tasto può essere usato come "exit".
- Set/Div.:** premere per cambiare la divisione della bilancia (divisioni selezionabili a seconda del modello, **Rif. par. I.1**).
NOTA: La divisione impostata rimane in memoria anche dopo lo spegnimento dello strumento.
In programmazione, questo tasto è usato per modificare un parametro.
- Menu/Hold:** In pesatura, premere per congelare il peso sul display (si accende la relativa freccia). Premendo nuovamente questo tasto, il display si sblocca. Quando il display visualizza i dati totalizzati, il tasto Menu/Hold non funziona. Premere questo tasto per entrare nel menù per settare l'unità di misura e le funzioni di Retro-illuminazione e Auto-spegnimento (vedi par. **IV, V, VI**).

II.2 OPERAZIONI DI ZERO E TARA

a) Tara istantanea

Quando il peso sospeso è stabile, premere il tasto [On&Off/Tare/Zero]: se il peso rientra nel range di zero (4% F.S.), il dinamometro azzerà il peso presente e si accende una freccia sul display LCD che indica ZERO (funzione di zero); se al contrario il peso è maggiore del range di zero, il dinamometro esegue una tara, la freccia sul display LCD indica TARE (funzione di tara).

- Cancellazione della tara:** per eliminare la tara in memoria, premere il tasto [Tare/Zero]. Il peso tara viene cancellato e viene visualizzato il peso lordo. La freccia che indica la TARA si spegne.

III. CALIBRAZIONE

- (1) **Entrare nel menù di calibrazione:** premere il tasto **[Clear/CAL]** per circa 3 secondi: il display visualizzerà i punti del convertitore A/D relativi al peso presente.
- (2) Premere il tasto **[Clear/CAL]**, il display visualizza **"F= xxx"**: selezionare la portata dello strumento con il tasto **[Set/Div]**
- (3) Premere il tasto **[Clear/CAL]**, il display visualizza **"d=0.xx"** : selezionare la divisione della bilancia con il tasto **[Set/Div]**
- (4) Premere il tasto **[Clear/CAL]**, il display visualizza **"CAL-0"** (calibrazione di Zero): scaricare la bilancia e attendere la stabilità (si accende la freccia sopra "Stable").
- (5) Premere il tasto **[Clear/CAL]**, il display visualizza **"L-xx"** (calibrazione con peso campione): premere il tasto **[Set/Div]** per selezionare il peso di calibrazione;
- (6) Caricare la bilancia e attendere la stabilità.
- (7) Premere il tasto **[Clear/CAL]** per salvare ed uscire.

NOTA: durante la calibrazione, premere il tasto **[M+]** per tornare allo step precedente o per uscire dalla calibrazione; se si esce prima dell'ultimo step, allora le modifiche non sono salvate, solo quando si termina lo step (7) i parametri vengono aggiornati e le modifiche vengono salvate.

IV. FUNZIONE DI RETRO-ILLUMINAZIONE

- 1) Premere il tasto **[Menu/Hold]** per circa 3 secondi
- 2) Premere **[Set/Div]** per selezionare:
 - **"b-Auto"** → retro-illuminazione attiva ad ogni movimento del peso;
 - **"b-off"** → retro-illuminazione disabilitata
- 3) Premere **[Menu/Hold]** per salvare ed uscire.

V. SELEZIONE UNITÀ DI MISURA



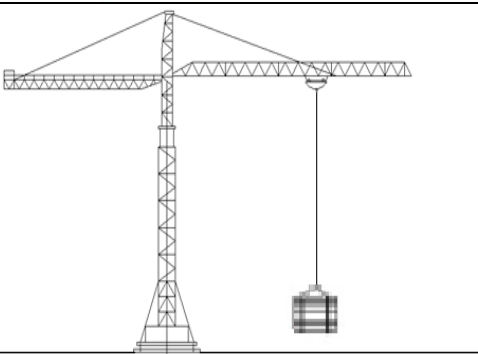
- a) Premere il tasto **[Menu/Hold]** per circa 3 secondi;
- b) Premere il tasto **[M+]** fino a quando il display visualizza **"U - xx"**;
- c) Premere **[Set/Div]** per selezionare:
 - kg (**"U - kg"**);
 - Lb (**"U - Lb"**).
- d) Premere il tasto **[Menu/Hold]** salvare ed uscire.

NOTA: Sarà possibile vedere l'unità di misura scelta a destra sul display LCD.

VI. FUNZIONE DI AUTO-SPEGNIMENTO

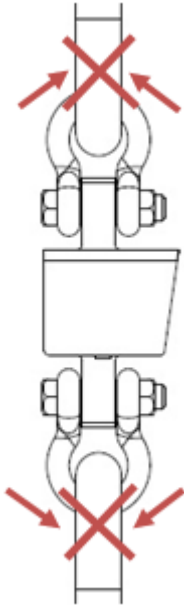
- 1) Premere il tasto **[Menu/Hold]** per circa 3 secondi, il display visualizza l'opzione impostata per l'auto-spegnimento,
- 2) Premere il tasto **[M+]** fino a quando il display visualizza **"Off xx"**
- 3) Premere **[Set/Div]** per selezionare:
 - **"Off- 0"** per disabilitare la funzione
 - **"Off- x"**: x può essere **1,5,10,30** minuti di inutilizzo dello strumento dopo i quali lo strumento si spegne.
- 4) Premere **[Menu/Hold]** per salvare ed uscire.

VII. MISURE PRECAUZIONALI

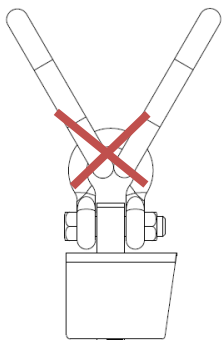
	<p>Non permettere che il corpo della bilancia riceva colpi. Se non in uso, conservare la bilancia in luogo asciutto, ventilato e lontano da fonti di calore.</p>
	<p>Se la bilancia si trova all'aperto e ci sono dei lampi, spegnere temporaneamente la bilancia.</p>
	<p>Al fine di assicurarsi l'incolumità della struttura della bilancia, non ruotarla con carichi sospesi.</p>
	<p>Non sovraccaricare la bilancia, per non causare danneggiamenti alla cella di carico.</p>
	<p>È vietato sostare o transitare sotto il carico sospeso.</p>
	<p>Controllare il sollevamento del carico. Durante il sollevamento fare attenzione al movimento del carico. Sollevare il carico dell'altezza minima per eseguire la pesatura.</p>
	<p>Il dinamometro è da considerarsi come una bilancia a tutti gli effetti, e come tale deve essere utilizzata unicamente come strumento di pesatura.</p>



Terminata l'operazione di imbracatura del carico, allontanarsi opportunamente e verificare che il carico risulti ben equilibrato facendolo sollevare di pochi centimetri da terra.

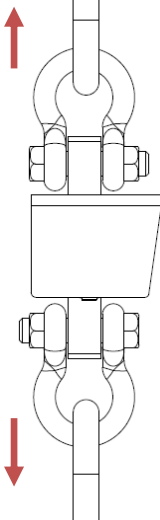


VIETATO utilizzare il dinamometro con ganci e grilli diversi da quelli forniti in dotazione.

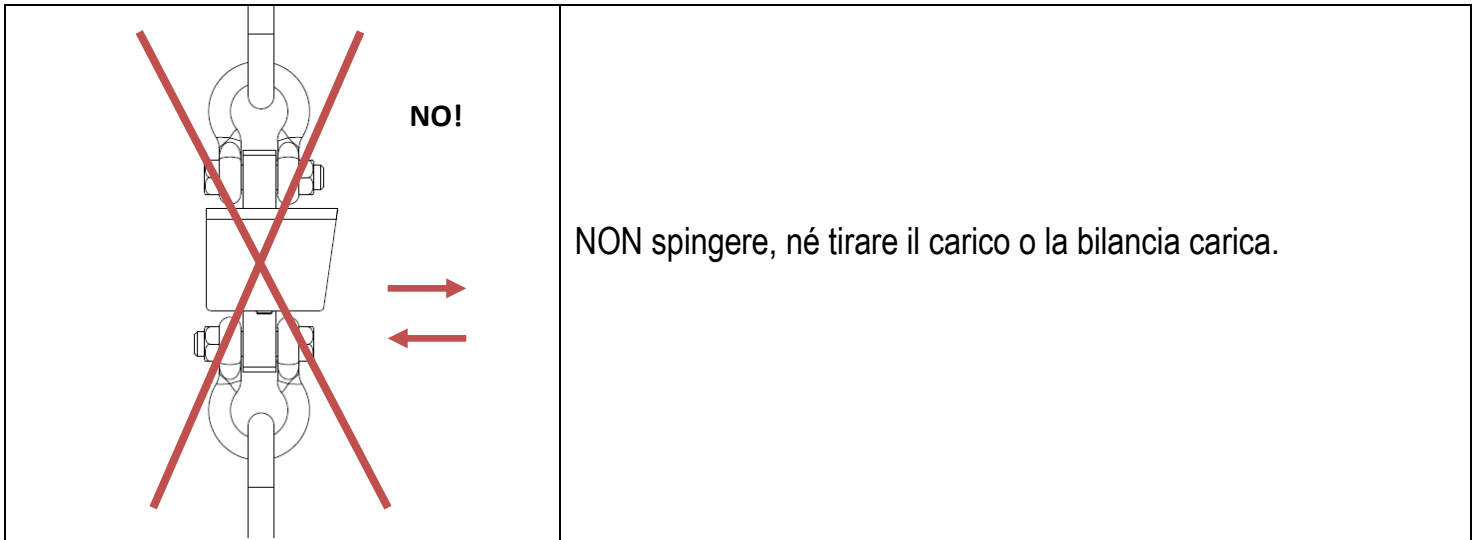


NO!

NON utilizzare punti di attacco multipli.



Posizionare la gru unicamente in modo tale che il carico venga sollevato verticalmente.



**IT IS FORBIDDEN TO HALT OR TRANSIT UNDER SUSPENDED LOAD
DER AUFENTHALT UNTER HÄNGENDEN LASTEN IST VERBOTEN
IL EST INTERDIT DE S'ARRÊTER OU PASSER SOUS LA CHARGE SUSPENDUE
VIETATO SOSTARE O TRANSITARE SOTTO IL CARICO SOSPESO
PROHIBIDO DETENERSE O TRANSITAR POR DEBAJO DE UNA CARGA SUSPENDIDA**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il presente dispositivo è conforme agli standard essenziali e alle altre normative pertinenti dei regolamenti europei applicabili. La Dichiarazione di Conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.scalehouse.it.

GARANZIA

I prodotti Scale House sono assistiti da garanzia per dodici mesi dalla data di acquisto, con esclusione delle parti classificate come materiale di consumo come testine di stampa, batterie, ruote e motori elettrici e materiale di consumo. La garanzia su questo materiale è di tre mesi. Per maggiori informazioni potete rivolgervi al Centro di Assistenza Autorizzato nel seguito indicato. La garanzia è riferita al guasto derivante da eventuale difetto di costruzione e copre il costo della mano d'opera e dei componenti sostituiti. Il prodotto deve essere inviato nel suo imballo originale con trasporto a carico del mittente, presso la sede della venditrice. La garanzia non trova applicazione per i guasti derivanti da uso improprio e inosservanza delle istruzioni di funzionamento, fenomeno elettrico, tentativo di riparazione non autorizzato, collegamento ad altre apparecchiature o rimozione degli elementi identificativi del prodotto (numero di serie, etichetta, etc.). E' escluso qualsiasi indennizzo per danni, diretti o indiretti, provocati all'utente dal mancato o parziale funzionamento degli strumenti anche se durante il periodo di garanzia. La garanzia sulle celle di carico esclude i danni da urti e sovraccarichi.